

## مله كحص (مرلا) حملا، واندأ سلا

صَمًا حَا صَمًا كَ: لَمَص: كُنْفَه « تَحَا وَهُتَّجَا.  
 مَنِي كَ: وَهَسْ: وَم حَك: هَمَقَ نَهْ: وَ حَحَّجَا ❖

مَهْ وَبَانَجَا حُجَا كَا: جَجْر مَهْ نَهْ: وَ كَصَمَا.  
 أَمَ قَا حَصَا وَحَمَا: أَهْ: وَجَلَا مَصَمَا ❖

كَ: لُحَا وَحَبْ: أُهُمْنَا: قَلَسَ حَتَا وَهَمَتَا.  
 هَمَهْ: حَتَمَب سَلَا هَمَهْ: وَمْنَا: كَتَمَصَب كَمَصَب سَلَا ❖

## ترتيلة القسمة بلحن إمرو حايو

بِحَاشُو كَعُو سَمِيُو بَار طِيْمَاي، لِيَشُوْع نِيَعُو دَطُوْبُوْتُو.  
 مُور بَار دَاوِيْد رَاِحِم عَلَاي، وَشَاكِن نُوهُرُو لُبُوْبُوْتُو.

مِن دِيَالِدِث بُوْبُوْتُو لَايْت، غَلِيْز مِن نُوهُرُو بَسِيْمُو.  
 تَقِن كَاوِي لَبِيْتُو دَبْنَايْت، أُو أَرْدِيْخَلُو حَاكِيْمُو.

بَار طُوْبُو دَبِيَاد تَوْقُوْتُو، فَتَاح عِيْنِي دَسَمَايُو.  
 فُقُوْد بَرَحْمَايَك حَايِي وَفُورُفُوْتُو، لَرَشِيْمَاي بَشَمُوْخ حَايُو.

## The Qurbono Hymn Tune: em-ro ḥa-yo

bḥa-sho g'o sam-yo bar ṭi-may,  
 lye-shu' neb-'o dṭo-bo-tho.  
 mor bar da-wid ra-ḥem 'lay,  
 wsha-ken nuh-ro lbo-bo-tho.

men deth-yal-deth bo-bo-tho layt,  
 ghliz men nuh-ro ba-si-mo.  
 ta-qen ka-wé lbay-to dab-nayt,  
 O ar-dikh-lo ḥa-ki-mo.

bar ṭo-bo dab-yad tu-qo-no,  
 fa-taḥ 'ay-né das-ma-yo.  
 fqud braḥ-mayk ḥa-yé wfur-qo-no,  
 lar-shi-may bash-mokh ḥa-yo.

**Translation:** The blind Bartimaeus cried out to Jesus the source of goodness: " Lord Son of David, have mercy on me and grant sight to my eyes."

I was born blind and am deprived of the delightful sight. O Wise Architect, form windows for the house you have built. O Son of Good One, Who restored sight to the blind, in Your mercy command life and salvation to those sealed in Your living Name.

**الترجمة:** بألم صاح الأعمى ابن تيمائوس إلى يسوع ينبوع النعم قائلاً: "يا سيد، ابن داوود ارحمني وامنح النور لعيني. تعطف أيها المهندس الحكيم وأوجد النوافذ للبيت الذي بنيته، فإني منذ ولادتي محروم من الرؤية والنور الجميل. أيها الصالح الذي فتح أعين العميان، تعطف برحمتك وامنح الحياة والخلص للموسمين باسمك الحي.